

Codicological information on Volume Sa

Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. The first index leaf (see below) bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner), with the red handwriting: "343 pages"; and in blue writing, "MISC. COLL. GYUT 28"; and in large Tibetan writing, "rgyud sa".

Paper composition

Most sheets are rather thick, appearing to consist of at least two layers.

Size of folios

The size of the plain sheets is 577 x 125mm. There is some size variation (eg. folio 55 is 574mm in length), and some sheets are not cut very straight, especially down the left-hand edges.

Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets also have tiny Tibetan numerals written sideways, in this case, at the middle of the left-hand side of the page. Some are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing.

Ornaments, openings and punctuation

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-4. gNyis, gsum and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. They are written with a flourish, with some slight differences in style, some are larger or more elongated than others.

Compared with many other volumes, there is less use of **tsheg shad (U0F0F)** after 1st syllables on a line. **Rin chen spungs shad (U0F11)** is used to mark folio numbers 100, 200 and 300, but not usually after 1st syllables; unusually, we also do not find yig mgo to mark the Sanskrit or other titles of new texts.

Handwriting

The writing in this volume seems to be of a fairly consistent style throughout, similar to that of Vol. Pha, and varying slightly in size.

Corrections and interventions

Unlike other volumes, there are corrections on many pages in the first half of the volume, written in red ink. These corrections continue up to and include 145, but then they stop.

State of preservation

Some sheets are frayed or torn or have rips at the edges or (eg. 244), a small hole in the centre of the sheet which seems to have been caused by a tear, but the writing is rarely obscured by tears and rips. There does not appear to be much insect damage to the sheets in this volume. Occasional sheets (eg 38-40, 80, 126-131, 144, 146, 150-1, 269, 282-4) have a single indentation at one edge, a single hole near an edge (116, 218, 244, 255, 311-2, 317, 340), or more than one edge indentation (180-1, 185-7, 326-9, 331, 334, 336-39, 343), or edge indentations and a hole (49, 59, 266, 318, 333, 341-2). Very occasional sheets (228-9, 254, 258, 264) have a single larger hole away from the edge of the page, although it is not always clear whether such holes are due to tears or insects. Some sheets (eg. 4-5) have a single corner torn off.

Cover folios

The blue lacquered front folio measures 545 x 112mm. The recto side is plain blue in colour, with margins ruled in red, making a box measuring 460 x 47mm. The verso is also plain blue, and the index leaves are sewn to the right of the folio.

Index Leaves

General Information

Four index leaves are attached to the right hand side of the blue lacquered front folio.

Index Leaf One

Index leaf 1: 113 x 76mm, blue brocade front, sewn with an orange thread border, a plain reddish-orange back. It bears a rectangular IOL paper sticker, white with red borders (see above), red handwriting, '343 pages'; blue writing, 'MISC. COLL. GYUT 28', and in large Tibetan writing, 'rgyud sa'.

Index Leaf Two

Index leaf 2: 120 x 88mm; front plain yellow silk, sewn with a blue thread border, the red Tibetan letter sa embroidered, 20 x 18mm, plain beige canvas type cloth back.

Index Leaf Three

Index leaf 3: 122 x 95mm, reddish-orange silk, dirty, a probably originally golden coloured thread border; the back, plain beige canvas type cloth.

Index Leaf Four

Index leaf 4: 110 x 85mm, plain beige canvas type cloth, badly fraying and thin in places, with writing: [yig mgo x 1]/ /gled. bam. sa [sa only in red, rest, black ink] pa 'di la/

[Sa1](#), phur pa'i bshad rgyud dri med 'od ldan/

[Sa2](#), phur bu mya ngan las 'das pa'i rgyud chen po/

[Sa3](#), phur bu gsod byed 'bar ba'i rgyud/

[Sa4](#), yan lag khro bcu'i rgyud la hu'm. ka ra'i rgyud/

[Sa5](#), rnam.r rgyal ba'i rgyud/

[Sa6](#), dbyug pa sngon po'i rgyud/

[Sa7](#), gshine gshed kyi rgyud/

[Sa8](#), mi g.yo ba'i rgyud/

[Sa9](#), rta mgrin gyi rgyud/

[Sa10](#), gzhan gyis mi thub pa'i rgyud/

[Sa11](#), bdud rtsi 'khyil pa'i rgyud/

[Sa12](#), kham.s gsum. rnam. rgyal gyi rgyud/

[Sa13](#), stobs po che'i rgyud/

[Sa14](#), rgyud kyi rgyal po rdo rje phur pa zhes bya ba drag po las kyi rtog pa/

[Sa15](#), phur pa rdo rje bkod pa **rnalyor** chen po'i rgyud/

[Sa16](#), de bzhin gshegs pa **tham.d** kyi sku gsung thugs ye shes thams cad 'dus pa sangs rgyas 'dud pa'i rgyud/

[Sa17](#), phur pa gsang ba'i rgyud chen po

rnams **bzhugso**/

Decorated first folios: construction

The first folio, gcig, is a laminate of about 12 sheets, 571 x 125 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 407mm x 67mm. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

Decorated first folios: frames [**TITLE PAGE]**

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 450 x 74mm, outlined (around the frame) with a red paint line.

Decorated first folios: window curtain

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 440 x 62mm visible (the upper part tucks under the blue frame above). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 450 x 68mm visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 459 x 74mm visible. They are not exact rectangles of material, coming out a little at both sides near the bottom, and slightly shorter on the right.

Decorated first folios: window layout

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the diamond and swastika design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 80 (above)/ 81 (below) x 69 mm. The lefthand miniature is within a rectangle 50 x 69mm, the righthand miniature's rectangle is 49 x 70mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] {{ [yig mgo x 1]/rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo/}} [second, to the left of centre:] {{/lha lcam man da' [da' ra ba are slightly smudged out and da' is questionable] ra ba/[yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis pa [pa is smudged out but is consistent with other volumes]oyan [then continues to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing the text:] rje/ mkha'gro yees mtsho rgyal}} [third, to the right:] {{ [yig mgo x 1]/dpal kyi ye shes la na mo}}

Codicological notes on texts of Sa

Codicological notes on Sa.1

at beginning of text

Size of folios

The second folio, gnyis, measures 575 x 125 mm.

Decorated second folios

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, some of which is smudged out, within a double gold rectangular box, the outer measuring 478 x 80mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of 5 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. Some of the inner sheets are ruled with 7 lines and red margins, and one has been written on, possibly for handwriting practice. The verso side is ordinary paper.

Page settings

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. Some of the boxes are not very exact rectangles, eg. the outer box on 3a has a left-hand side the 78mm, and a right-hand side 82mm. 4 and 5 have a large tear out of left-hand corner, but the writing is unaffected. The boxes measure 486-492mm x 78-82mm. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

Codicological notes on Sa.1

[between chapter 1 and chapter 2](#)

Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

Note that there is a bcu gsum gong and a following folio called bcu gsum 'og. The English blue pencil numbering has 13 for bcu gsum gong, and the wording, 'duplicate' for bcu gsum 'og, but this is not a 'duplicate'!

[in chapter 5](#)

State of preservation

33 has a hole in the sheet, but although within the writing area, it leaves the writing intact.

Codicological notes on Sa.2

[in chapter 20](#)

Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

Note that there is a 146 gong and a 146 'og, which follows. They are both simply labelled as 146 in the English blue pencil numerals.

Codicological notes on Sa.17

[in chapter 14](#)

State of preservation

295 has a large part of the bottom right corner torn off but the writing is unaffected.

[after chapters](#)

Page settings

343a is the final page. It is set out with 6 ruled lines (only 5 used) within a red rectangular box with margins, 496 x 81mm (left)/ 78mm (right). 343b is blank.

Codicological information on Volume Ha

Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. There is a piece of frayed floral cloth (Western style) at the front of the volume, on which is stuck a rectangular IOL paper sticker, which is white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner). We find red handwriting, "289 pages"; blue writing, "MISC. COLL. GYUT 29", and in large Tibetan writing, "rgyud ha".

Paper composition

Some sheets are thinner than others (eg. 16, 82), although most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper.

Size of folios

The size of the plain sheets is 576 x 125mm. There is some size variation, some sheets are not cut very straight (especially, many of the left-hand edges are not entirely straight).

Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. The writing is not always exactly square on the page (eg. the writing on 214a goes down slightly to the right).

Ornaments, openings and punctuation

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-3. gNyis and gsum each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo, as does 88b (gya brgya), following a title page. The regular double yig mgo usually start on or just to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

Handwriting

The writing in this volume seems to be a little variable, starting with smallish thin writing and becoming larger with thicker ink, especially after about the first 100 folios. From 246, the writing is particularly thick, and appears to be written in a less experienced and less neat hand than the earlier folios.

Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

Note that there is a folio dgu cu and a dgu bcu. It is clear that dgu bcu is a misplaced folio, in fact, the conflated folio, dgu and bcu, from this volume (see note on folio 9/10).

Microfilm

dgu bcu (a) and dgu cu (b) are not in the microfilm.

State of preservation

Some sheets are frayed or torn or have rips at the edges (eg. 8, 11, 45, 52, 54, 93, 104, 105, 166, 186, 204, 229, 242) or a corner is torn off (86, 110, 158, 254) but the writing is rarely obscured by tears and rips. There does not appear to be much insect damage to the sheets in this volume. Occasional sheets (eg 72-3, 101, 103-7, 131, 134-8, 175-7, 266-7, 269-70, 276-9, 286-7) have a single indentation at one edge, a single hole (42, 63-4, 93-4, 96, 99, 159, 190, 208, 227, 254, 281, 285), or more than one edge indentation (57-9, 61, 75, 125-6, 271-5, 288-9), or edge indentations and holes (60, 62, 111, 211, 268). Very occasional sheets (12-3) have more than one hole.

Cover folios

There is no blue lacquered front folio in this volume. At the front of the volume, there is a piece of frayed floral cloth, on which is stuck a rectangular IOL paper sticker (see above) with the volume identification.

Index Leaves

General Information

There are no index leaves in this volume.

Decorated first folios: construction

The first folio, gcig, is a laminate of about 12 sheets, 577 x 123 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 440mm x 65mm. There are some tears especially around the edges, where parts of the blue layer are torn away, and several small holes in the centre of the folio, taking off the blue layer and some of the lower layers of paper. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

Decorated first folios: frames [TITLE PAGE]

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. One section of this border has been torn off from the top of the folio and is missing. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 446 x 71mm, outlined (around the frame) with a red paint line.

Decorated first folios: window curtain

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 431 x 62mm visible (the upper part tucks under the blue frame above; the full top to bottom measurement visible where the upper frame is torn is 86mm). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 439 x 70mm visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 443 x 73mm visible. They are not exact rectangles of material, and they do not fit entirely over the window at the left and right.

Decorated first folios: window layout

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, wave design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the

page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 81 x 69mm. The lefthand miniature is within a rectangle 49 x 68mm, the righthand miniature's rectangle is 49 x 69mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] {{[yig mgo x 1]/rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo/}} [second, to the left of centre:] {{[yig mgo x 1]/lha lcam man da' ra ba/[yig mgo x 1]//sangs rgyas gnyis pa [gnyis is smudged out but is consistent with other volumes] oyan [na is rubbed out] rje// [then continues to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing the text. This following legend is almost entirely rubbed out, but the letters which can be made out suggest consistency with other volumes as follows:] mkha'gro ye shes mtsho rgyal/}} [third, to the right:] {{ [yig mgo x 1]//bcom ldan rdo rje sems dpa' la na mo//}}

Codicological notes on texts of Ha

Codicological notes on Ha.1

[at beginning of text](#)

Size of folios

The second folio, gnyis, measures 575 x 125 mm.

Decorated second folios

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 475 x 76mm (left)/ 79mm (right), the inner, 460 x 65mm (left)/ 69mm (right). The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of 5 thick layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The verso side is ordinary paper.

Page settings

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing (although 3a has a long insertion in smaller writing beneath the 4 lines); 3b

- 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes or do not quite join up at the corners. The boxes measure as follows. 2b (outer): 482 x 80 mm; 3a (outer): 498 x 80 mm; 3b: 499 x 82 mm; 4a: 490 x 81 mm; 4b: 490 x 82 mm; 5a: 490 x 80 mm; 5b: 487 x 78 mm; 6a: 500 x 81mm (left)/ 75mm (right). 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

Codicological notes on Ha.1

[in chapter 2](#)

Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

Folios 9 and 10 are missing. However, there is a dgu cu and a dgu bcu in this volume. It is clear that dgu bcu is a misplaced folio, representing a conflated folio, dgu and bcu. The folio clearly fits between folios 8 and 11, and a comparison of the text found here on folio 8, conflated folio 9/10, and folio 11, against the mTshams brag edition (17-20), establishes that we have indeed identified our missing folio.

Microfilm

dgu bcu (a) and dgu cu (b) are not in the microfilm.

[in chapter 17](#)

Modern library pagination and markings

IOL Western numerals give nga bzhi and nga lnga as 55 - nga bzhi should be 54; but nga gsum and nga drug are correctly labelled.

[in chapter 21](#)

Marks and blemishes

The left-hand side of 67b has been badly smudged but the words are still legible.

Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

There is a bdun bcu and a bdun bcu gong. IOL pencil in margins marks bdun bcu gong as a duplicate but although the number is duplicated, the text appears to go in front of bdun bcu and is certainly not a duplication.

[in chapter 32](#)

Microfilm

82b and 83a follow 84a in the microfilm and 83b, 84a are then repeated.

[after chapters](#)

Page settings

89a line 7 is blank. 87b is blank, except for ruled margins and lines.

Codicological notes on Ha.2

[before chapters](#)

Page settings

88a is a title page, centred within a red rectangular box, 490 x 61 mm. 88b has 6 lines of text within a red rectangular box, 495 x 76 mm. The following pages revert to the usual 7 lines.

[in chapter 1](#)

Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

Note that there is a dgu cu and a dgu bcu. It is clear that dgu bcu is a misplaced folio, in fact, the conflated folio, dgu and bcu, from this volume (see note on folio 9/10).

Microfilm

dgu bcu (a) and dgu cu (b) are not in the microfilm.

Codicological notes on Ha.4

[before chapters](#)

Page settings

127b is blank apart from ruled lines and margins. 128a is a title page, centred within a red rectangular box, 491 x 57mm. 128b has 6 lines of text within a red rectangular box, 500 x 78 mm, after which the folios revert to the usual format.

Codicological notes on Ha.6

[in chapter 14](#)

State of preservation

The right hand third of 240 must have been torn right off - it has been stuck together rather badly (the lines do not correspond properly) by a single sheet of paper stuck to both sides.

[after chapters](#)

Page settings

The final line of 240a is empty; 240b is blank, except for margins and ruled lines (some of which are covered by a repair sheet - see above note.)

Codicological notes on Ha.7

[before chapters](#)

Page settings

241a is a title page, within a red rectangular box, 487 x 62mm. 241b has 6 lines in a red box, 496 x 75 mm; the following sheets revert to the usual layout.

Codicological notes on Ha.9

[in chapter 12](#)

Page settings

289a is the final page. The text is within a red rectangular box, 495 x 80 mm, with 6 ruled lines, of which 5 are used. 289b is blank.

Codicological information on Volume A

Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. There is a rectangle of cloth at the front of the volume, more closely woven than the cloth wrapping for the volume, with a design on it which appears to be Western style, not Tibetan. On this material is stuck a rectangular IOL paper sticker, which is white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner). We find red handwriting, "258 pages"; blue writing, "MISC. COLLN. GYUT 30", and in large Tibetan writing, "rgyud a".

Paper composition

Some sheets are thinner than others (eg. 16, 21), although most are quite thick, appearing to consist of two layers of paper.

Size of folios

The size of the plain sheets is 577 x 125mm. Some sheets are thicker than others, and there is some slight size variation. Also many sheets are not cut at exact right angles; often the left-hand side comes out at an angle as it goes down (eg 7 and many others). 24 is not cut straight at the bottom; to the left there is an apparently accidental small cut going up slightly from the bottom. On the right edge of 45, it appears that the paper did not come away smoothly when cut - some small pieces still remain at the edge. 241 is not cut straight on either side; 247 and 248 are not cut straight at the bottom. 250 is unevenly cut at the top and bottom, 251 to the left side and the bottom.

Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing.

Ornaments, openings and punctuation

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1, 2, 4. gNyis and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. The regular double yig mgo usually start on or to the right of the red vertical margin delineators. There are some slight differences in style, with some larger or more elongated than others.

Handwriting

The writing in this volume seems to be of a fairly consistent style throughout, similar to that of Volume Pha, and varying slightly in size; the sheets near the end of the volume tend to have slightly smaller writing than earlier ones.

Readers' marks

There appear to have been some large, poorly written syllables (possibly repetitions of ka yi, and single sa, and bya), which have been rubbed out, at the bottom of 143a; also similar rubbed out writing is found at the bottom of 144a (rna, ga, ka, and some stacked syllables). The writing is definitely not our scribe's hand.

State of preservation

The writing in this volume is rarely obscured by tears and holes. Most sheets are in a reasonable state with few holes or tears, although some sheets are badly affected by what appears to be water damage. The first few folios have several holes and blotches. 2 has no holes over the writing area but a large hole through all the layers to the bottom left, a smaller hole through the top blue sheet at the bottom centre, and indentations at the top, left, and bottom sides. The large hole continues through 3, 4 and the top layer of 5, and the indentations also continue through the next few sheets, becoming less noticable on 5. 3b-8a have a large discoloured grey area down through the centre left of each folio (water damage?). Similarly, 107-126 all have large discoloured grey areas on both sides of each folio; in some cases, the writing is made less clear or even so washed out as to be almost illegible. 122 also has a small hole in the writing area, partly obscuring one letter on 122b. 10b has blotches across the bottom right of the sheet. Otherwise in the volume, there are occasional small holes and tears. We find small indentations: eg. 18a has an indentation at the top and the left top corner torn off. 28 has the bottom left corner torn off. 33, 35 each have a small indentation at the top. 38 has a small tear in the left edge and a small hole above the writing area. The right edge of 53 is unevenly cut, with indentations. 65 has a crease across the top left corner. 66 has a torn

crease across the right bottom corner. 67 has a small hole in the writing area; on 67a, the writing is unaffected, on 67b one syllable is affected but still legible. 71 has a small hole below the writing area to the left. 85 has the top left corner torn off. 86 has a small hole in the writing area but the letters are unaffected. So too does 103; in this case, there is a gap between the letters for the hole on 103a, suggesting that the hole was present before text was written. 128 has a small hole in the writing area, apparently made by an attempt to delete a letter on 128a. 128 also has the bottom left corner torn off; 134 the top right corner torn off. 93-105 have an indentation going through all the sheets on the top edge to the right. 106 has a strip of paper stuck to the top edge, overlapping both sides, apparently as a repair. 138 has small indentation at the bottom and a tear on the right edge. Other sheets with small edge indentations include: 143, 166, 176, 182, 183, 222-231, 248, 252-254, 257. Sheets with small holes outside the writing area include: 151, 153, 166, 177, 190, 191, 203, 236. Sheets with small edge tears include 152, 183, 225. Sheets with a single corner torn off include: 165, 198. 164 has a hole in the writing area which slightly obscures a syllable on 164b (but it is still legible), and also another small hole outside the writing area and an edge indentation. Other sheets with small holes inside the writing area, not obscuring the writing, include 207. The final folio, 258, has all its edges torn away and damaged but the writing area remains unaffected.

Cover folios &

Substitutes for missing first folios

At the British Library, there is a roughly cut and damaged blue lacquered front folio. It is plain blue in colour, with margins ruled in red on the recto side, making a box, 44mm in height. The complete box is not there; the folio was presumably torn and the left third of the side is covered with a roughly cut lacquered piece, sewn from the top to bottom with white thread. No index leaves are attached to the right hand side of blue lacquered page at the front, although some stitch holes indicate where the index leaves once must have been attached. The verso side is ordinary paper; 3 lines of large poor writing, giving the missing title of the first text, which is on 1b (and thus, at the Victoria and Albert Museum). On this folio, we have the following "Sanskrit" title: Front folio verso side line 1-1 [yig mgo x 3]/ /rgya gar skad du/ ma ma karma sarba tan tra tsa ta na ma ma/ [tsheg shad (U0F0F) curving] Tibetan title: line 1-2 bod skad du/ ma mo thams cad kyi las rgyud lung zhes bya ba/ [tsheg shad (U0F0F) curving] Homage: line 2-3 yum chen mo mu kha le la phag [sic] 'tshal lo/ Beginning of opening to text: line 3 /'di skad

Index Leaves

General Information

There are no index leaves in this volume.

Decorated first folios: construction

The first folio, gcig, which is held at the Victoria and Albert Museum, is a laminate of about 12 sheets, 569 x 123 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 422 x 68mm, with the vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines, but coming down slightly to the left. The blue sheet is torn slightly at the edges and the upper corners. The blue lacquer is rubbed off in parts. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

Decorated first folios: frames & [TITLE PAGE]

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 446 x 75mm, outlined (around the frame) with a red paint line. There are some small tears in the window frame; one tear from the bottom right corner of the frame to the bottom of the sheet, and one crease in the centre of the upper window frame, but the gold writing is largely unaffected.

Modern library pagination and markings

Victoria and Albert accession numbers are written in ink, upside down, at the top right-hand side of the folio, on a plain paper layer which is visible where the blue lacquer sheet has torn off at the corner.

Decorated first folios: window curtain

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 420 (above)/ 424 (below) x 65mm visible (the upper part tucks under the blue frame above). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 429 (above)/ 432 (below) x 71mm to the left/ 68mm to the right, visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 436 (above)/ 441 (below) x 76mm to the left, 74mm to the right visible. They are not exact rectangles of material, the bottom of the orange layer forms a slightly wavy line, and to the left and right, it does not quite come to the window frame.

Decorated first folios: window layout

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, the diamond and swastika design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 79 (above)/ 80 (below) x 70mm. The lefthand miniature is within a rectangle 50 x 69mm, the righthand miniature's rectangle is 50 x 70mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] {{ [yig mgo x 1]/rgyal ba tshe dpag med la na mo/}} [second, to the left of centre:] {{ [yig mgo x 1]//gtsug tor rnam rgyal [continued to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing the text:] ma la na mo//}} [third, to the right:] {{[yig mgo x 1]// yid bzhin 'khor lo'i tshe [next syllables rubbed out, a final "la" is readable] sgrol dkar yum/}} }

Cloth volume wrapping

The whole text is wrapped in a coarse rectangular piece of maroon cloth with a fringe along one side. It is badly torn and there are a number of holes in it.

Codicological notes on texts of A

Codicological notes on A.1

[in chapter 1](#)

Size of folios

The second folio, gnyis, measures 573 x 125 mm.

Decorated second folios

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the measuring 475 x 76mm left/79mm right. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The boxes are not exact rectangles; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 6 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The verso side is ordinary paper.

Page settings

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles, and the ink sometimes is of variable thickness. Sometimes, the lines overshoot the boxes. The boxes measure as follows. 2b: 492 bottom x 80mm right/84mm left; 3a: 492 top/ 494 bottom x 81mm; 3b: 495 x 83mm right/78mm left; 4a: 490 x 77mm right/80mm left; 4b: 485 x 80mm right/83mm left; 5a: 490 x 76mm right/80mm left; 5b: 490 x 80mm right/75mm left; 6a: 480 x 78mm to the right and 81mm to the left. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

Codicological notes on A.5

[in chapter 23](#)

Microfilm

242a is photographed twice on the British Library microfilm; 242b does not appear to be photographed.

Codicological notes on A.6

[after chapters](#)

Page settings

258 is the final folio. 258a has a red rectangular box, 487 x 82 mm (left)/78 mm (right), with 6 ruled lines, of which only 4 are used. 258b has an empty red rectangular box with margins ruled but no lines.

Codicological information on Volume A'h.

Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers.

Paper composition

Some sheets are thicker than others, and many of them are made up of at least two layers.

Size of folios

The size of the plain sheets is 577 x 125mm. There is some size variation and some sheets are not cut very straight (eg. 63 is 560mm top/572mm bottom x 122mm left/120mm mm right, both sides coming out to the bottom; 64 is 573mm top/560mm bottom x 122mm, both sides coming in to the bottom. There are many similar sheets. The top of 249 is cut in a zig-zag fashion for the whole length.

Sheet numberings

As in other volumes, many of the sheets have tiny Tibetan numerals written sideways, some of which are missing or partially cut off, and where they do occur, they do not seem to correspond to the page numbering in words.

Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The lines are ruled with faint (diluted?) reddish ink. On many folios in this volume, the double red vertical lines bordering each side of the writing area are partially erased. In some cases (eg. 49), the writing is not exactly square on the page, the horizontal ruled lines going down slightly to the right.

Ornaments, openings and punctuation

Except for 74-76, up to and including 170, the truncated Om. syllable with a gter shad (gter yig mgo a thung (U0F01) , + ma, anusva'ra (U0F7E) , above) are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-4. gNyis, gsum and bzhi each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo. There are some slight differences in style in the regular Om. syllables, with some larger or a slightly different shape from others. In the case of the recto sides of 74-76, and of all from 171 (ie. all parts of the volume which have the usual style of shads and which presumably are not gter ma), we find the usual double yig mgo (except for 187a, which is a title page, and 187b, which follows it and which has a triple yig mgo).

Note that gter tsheg (U0F14) begin at folio 3a and are used up until the bottom of 65a, from where we find rnam bcad (U0F7F) instead of gter tsheg. Ordinary shad are used between 74-76, after which rnam bcad are again used, from 77. Finally, from 170b, we find ordinary shad rather than rnam bcad.

Handwriting

The writing in this volume varies a little in style and size. The writing tends to be quite large near the beginning of the volume, but becomes considerably smaller around 79, increasing in size again, around 177, and becoming especially large in the following twenty or so folios.

Corrections and interventions

There is some evidence of later corrections. For instance, there are 7 syllables added at the bottom of the sheet on 67b, attached via dots to the 3rd line, seemingly in a different hand from that of the scribe. Similarly, we find an additional insertion (perhaps in the same hand) above the writing area on 70a.

Marks and blemishes

Some of the ink is smudged at the top of 198b, making some of the central syllables in the upper two lines more difficult to read.

State of preservation

Many, in fact most, of the folios in this volume are badly creased or frayed at the edges, especially at the top and at the left of the folio, and many have corners torn off or creased up. The condition of the folios gets worse from 132, when we start to find black spots and considerable folding, creasing, and edges torn away at the top left corners of the folios. Despite this and the discolouration/blotching/dirtiness of most of the sheets, the writing in this volume is usually clear (although eg. 158a is washed out at the top, affecting a few syllables). From 169-170, we also find creasing at the top right. The black spots and creasing at the top of folios ceases

from 172. However, we have more black spots and creasing to the upper right-hand edges from 203. The condition of the sheets improves again from 230.

There are also occasional small holes and tears. Sheets with small edge indentations include: 4-6, 12, 18, 21, 22, 29, 72-5, 84-8, 98, 122, 126, 147, 160, 181, 196, 204, 215, 226/227, 236, 245, 262, 263. Sheets with small holes within the writing area, which may partially obscure the writing, include: 50, 53, 15, 222, 245. Sheets with small holes outside the writing area include: 5, 12, 13, 16, 17, 19, 21 - 23, 25, 27-29, 31, 38-41, 71, 76, 83-4, 99-101, 199, 203, 228, 260. Sheets with repairs of small pieces of paper stuck along part of an edge include 6, 19, 26, 126, 137, 258. Sheets with small edge tears include: 19, 27, 41, 45, 49, 51, 72, 88, 239. Sheets with a single corner torn off include: 28, 33, 57, 98, 100, 265, although a lot more sheets have corners creased up or otherwise damaged. 34 is badly creased up in the centre of the folio; 141b has a large tear at the bottom of the top layer of paper although the layer beneath is unaffected and the writing is still legible, and 248b has a similar tear outside the writing area affecting only the top sheet. The last two folios, 266 and 267, are torn around the edges, and 267 has lost two of its corners. However, the writing is still clear.

Cover folios

There is no blue lacquered front folio in this volume.

Index Leaves

General Information

There are no index leaves in this volume.

Decorated first folios: construction

The first folio, gcig, is a laminate of about 18 sheets, 570 x 125 mm.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 420 x 67 mm, with the vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines, but coming down slightly to the left. The blue sheet is torn at the edges and creased down the centre of the folio. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

Decorated first folios: frames [TITLE PAGE]

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 445 x 75mm, outlined (around the frame) with a red paint line. One section of the upper window frame is torn off, but none of the outer pattern is torn away. The lower window frame is missing its central section, from the first to the second lower stitch holding the folio together.

Decorated first folios: window curtain

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. Horizontal yellow stitching sewing the window covers onto the sheets beneath is visible in the gap where the upper frame is torn. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 432 x 66mm visible beneath the blue frame (the upper part tucks under the frame above, and a further 22mm is visible in the gap where the upper frame is torn). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 435 x 67mm visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 445 x 71mm visible to the left, 73mm to the right. They are not exact rectangles of material, the orange layer comes out very slightly at both sides near the bottom, and is slightly shorter on the left, not quite covering the bottom of the window.

Decorated first folios: window layout

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, wavy line and spiral design (see "General Information on Volumes"). The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 82 x 70mm. The lefthand miniature is within a rectangle 51 x 70mm, the righthand miniature's rectangle is 50 x 70mm. The legends for the left- and right-hand miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. There is no legend for the central miniature (it would have been on the lost central part of the lower window frame), and the legend for the right-hand miniature is so smudged out, it is unreadable. The left-hand legend (and apparently the right-) is within double ornamenal brackets:

[first, to the left:] {{[yig mgo x 1] //bstan bsrung e ka dza ti la na mo//}} [third, to the right, is rubbed out:] [possibly includes:] hu la[*gap*]]

Codicological notes on texts of A'h.

Codicological notes on A'h..1

[at beginning of text](#)

Size of folios

The second folio, gnyis, measures 572 x 125 mm.

Decorated second folios

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, slightly smudged in the area to the right and centre of the page but still legible, within a double gold rectangular box, the outer measuring 480 x 77mm left/75mm right. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The box is not an exact rectangle, but almost a parallelogram, with the vertical lines coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 10 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The blue lacquered recto side is rather torn at the top and bottom edges. The verso side is ordinary paper.

Page settings

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 5a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 4b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 5a, 6 lines of writing. The box on 5a is drawn over another box with faded lines which was not drawn very straight on the page; thus, some of the margin lines of this box go over the letters written to the left and to the top right of the main box. The boxes measure as follows. 2b: 488 x 81mm; 3a: 490 x 85mm left/82mm right; 3b: 490 x 80mm; 4a: 487 x 81mm; 4b: 482 top/490 bottom x 81 mm; 5a: 476 x 82mm. 5b starts the usual style of red margins down the side and 7 lines per side.

Codicological notes on A'h..1

[between chapter 3 and chapter 4](#)

Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

Folio 9 is missing.

Codicological notes on A'h..4

[in chapter 4](#)

Ornaments, openings and punctuation

Note that rnam bcad, (U0F7F) , is used instead of gter tsheg from the bottom of 65a. Here, this is indicated by “:”.

Codicological notes on A'h..5

[in chapter 2](#)

Ornaments, openings and punctuation

Ordinary shad are used from folios 74 to 76; after which we again find rnam bcad from folio 77.

Codicological notes on A'h..11

[before chapters](#)

Ornaments, openings and punctuation

From 170b, we find ordinary shads rather than rnam bcad.

[after chapters](#)

Page settings

After the first two lines on 186a, the rest of sides 186a and b are blank with ruled lines. 187a is a title page, the title within a ruled red box, 498 x 62mm. 187b has 6 lines within a ruled red box, 495 x 80mm.

Codicological notes on A'h..12

[before chapters](#)

Page settings

187a: title page, centred.

Codicological notes on A'h..14

[in chapter 6](#)

Missing or misplaced folios and other numbering anomalies

Note that there does not appear to be a separate 227. It seems that this was only discovered afterwards, and the words 227 were therefore added later to 226 in smaller writing, so we have a conflated folio 226/7.

Codicological notes on A'h..15

[in chapter 45](#)

Page settings

267 is the final folio. 267a has a red ruled box, 480 x 89mm, with 6 ruled lines, of which only 4 are used. 267b is blank except for red ruled lines and margins.

Codicological information on Volume Hu'm.

Modern library pagination and markings

In this volume, the western numbering is written in blue pencil numbers. There is a rectangle of cloth at the front of the volume, of the same type used in Volume A, with what appears to be a Western style design on it. On this material is stuck a rectangular IOL paper sticker, which is white with red borders (as in other volumes, with a heart-shaped decoration in each corner). We find red handwriting, "319 pages"; blue writing, "MISC. COLLN. 30+", and in large Tibetan writing, "rgyud hu'm."

Paper composition

Some sheets are thicker than others, and some are of more than one layer.

Size of folios

The size of the plain sheets is 573 x 125mm. There is some size variation but so many sheets are damaged (see below), it is difficult to comment on the original dimensions of many of them. It would also appear that some sheets were not cut very straight, but again, comment is difficult given the subsequent damage.

Pagination

Page details are given in words written sideways in black ink, to the left of the writing on each recto side.

Page settings

Most sheets, as in other volumes, have 7 lines of black ink writing, with double red vertical lines to the sides of the writing. The writing is not always exactly square on the page (eg. 12b, where the last few lines go up and down in a wavy line, and 32a, where all the lines go up slightly from the left-hand to the right-hand-side of the sheet).

Ornaments, openings and punctuation

Double yig mgo are found in the upper left corner of all recto sides, apart from 1-3. gNyis and gsum each have a triple yig mgo, and the verso side of gcig also has a triple yig mgo.

There is more use of rin chen spungs shad (U0F11) after the first syllables on a line than in most other volumes (where tsheg shad (U0F0F) or nyis tsheg shad (U0F10) are more common), especially in the first part of the volume.

Handwriting

The style of writing in the volume is generally slightly larger than in many of the other volumes, and we find more cases of 'greng bu written upright to avoid syllables above (although in many instances, the upright 'greng bu seem to be purely a matter of style), or of gi gu displaced for similar reasons.

State of preservation

The sheets in this volume are badly damaged, becoming worse as the volume progresses. Except for the first 20 folios, all the sheets have been wrapped in white tissue paper (several folios together) to protect them. Even some of the early folios have large chunks of edges torn off or creased up. In the early folios, the main damage is to the edges and the writing area is rarely badly affected, although 13-15 have a hole near the top, and parts of the top layers of paper from the adjacent sheets have torn away and stuck on, so that several syllables on both sides of the folios are missing or illegible. From 22, most folios have a piece torn from the bottom left corner and the writing near this part of the sheets is often washed out and smudged. 30b has an attempted repair of a hole with a piece of paper stuck to the top edge. From 48, the entire bottom edges of the sheets are badly torn, and the bottom parts of the sheets become increasingly washed out. Serious tears and washing out start from 105, especially afflicting the bottom (recto) or top (verso) lines of the pages. Some of the damage is due to thin pieces of the top layer of paper having torn off and been stuck to the adjacent sheet, presumably due to water damage, thus entirely removing the syllables of one page and obscuring the covered syllables of the adjacent page. Furthermore, not only are syllables often washed out, but frequently, the ink from the syllables on adjacent folios has blotted onto them and the reversed syllables from these adjacent folios are superimposed upon the sheet, making the washed out syllables of the original page even more difficult to read. 124 and 132 have large pieces torn off, missing much of the recto bottom and verso top lines. From the 140s, the right hand edges of sheets are also badly torn, but often this does not affect the writing area badly. 148 has a large piece torn from the bottom, affecting the writing of the recto side's bottom and the verso top lines, and 148b also has a large section of the top right of the page missing - the top layer of much of the sheet has been torn off and stuck to 149a. 152-165 all have the bottom left corners missing and much of the bottom of the sheets damaged. Considerable damage to the bottom sections of the sheets continues through the rest of the volume. The writing is mainly legible in the earlier sheets but the damage is

generally worse as the volume progresses. Virtually all the sheets have some syllables partly washed out. The upper parts of verso sides 181b, 184b, 186-188b, 191b, 195-7b, 200b, 204-6b, 211b, 218b, 222b are missing syllables, as are the bottom parts of recto sides 185a, 187-189a, 193a, 196-8a, 202a, 204-6a, 212a, 218-9a, 223a. 182 has the bottom of the folio torn off, so the writing is missing on both sides of the folio, while 183a has a layer of paper from 182 stuck to it, obscuring much of the bottom of the page. 192 has the bottom left corner torn off, with part of two lines of writing on both sides missing. 201 has the bottom part of the page torn off, and 201b is also missing part of the top layer of the remaining sheet. 203 similarly has part of the bottom of the page torn off, and both sides have part of the top layers of paper missing. 214b has the top layer of the right-hand-side of the edge of the page missing, so that a few syllables per line are absent. 215 and 216 have had the whole right-hand-side of the folio torn off, and are missing several syllables per line on each side. 216b is also missing text through the removal of strips of the top layer of paper, through washing out and through the sticking on of another piece of paper from another sheet. Altogether, about a fifth of the writing is affected. 217 has lost strips of the top layers of paper on both sides and some of the writing is washed out and smudged. 220b has a large strip of the top layer of paper torn off and attached to 221a, affecting about a quarter of the top four lines of 220b and a similar area of the bottom four lines of 221a. A similar layer of paper is missing from 224a, transferred to 223b, while a small strip is torn from 223b and stuck to 224a. The same problem of paper transferred from page to page affects the following sides: 224b and 225a, 225b and 226a. Tearing at the bottom of the folios affects the writing on 226-235, with 227b also missing syllables through washing out and removal of a strip of the top layer of paper, and 228-230 each have a significant part of the bottom right corner torn off. About a third of 231 is torn off, from the bottom. All the folios from here up to 273 are also missing text due to the bottom half of each sheet being affected by tearing, washing out or the transference of strips of paper from one side to the next. 242, for instance, is missing much of two lines of text at the bottom of the recto side and two at the top of the verso side, and many other folios are as badly or worse affected. 260a is missing much of the bottom three lines of writing. All the folios are badly torn at the bottom, with large chunks of edges ripped off, but despite this and the washing out, much of the writing remains mostly legible. Some sheets also have red ink blotches, although these do not obscure the black writing. Many of the folios from the 250s have white spotting in the water damaged areas, which in places makes the writing even less clear. There is a section torn from the top of 282, so that a few syllables are missing. 283-4 are less damaged than most sheets, the tears not extending into the writing area. 288 is torn into two pieces, down the middle of the page. 302 has much of the bottom part of the folio torn off, and all the following folios up to the end of the volume have part of the bottom of the sheet torn away, especially affecting the left hand bottom corner, and in most cases part of at least one line of writing on each side. Problems with blotching, washing out and paper sticking to adjacent sheets continues to obscure other sections of the writing on these folios.

Microfilm

Fragments of torn pages conclude the volume on the microfilm, but the original does not have loose fragments at the end.

Cover folios

There is no blue lacquered front folio in this volume. At the front of the volume, there is a rectangle of loose cloth, on which is stuck a rectangular IOL paper sticker (see above) with the volume identification.

Index Leaves

General Information

There are no index leaves in this volume.

Decorated first folios: construction

The first folio, gcig, is a laminate of about 13 sheets, 570 x 125 mm. It is badly frayed and torn around the edges.

The recto side is plain azure blue lacquer, but with gold margins ruled and the collection, volume, and folio identifications given at the left border, in gold writing. The box made by the ruled lines measures 415 x 67 mm, with the vertical lines not at exact right angles to the horizontal lines, but coming down slightly to the left. The blue sheet is torn at the edges, the blue lacquer is rubbed off in patches in the centre of the page, and there is one hole which goes down through several sheets. Thick crossed stitches attach the folio together, two along the top, five along the bottom, and one to the left and the right of the folio.

Decorated first folios: frames [TITLE PAGE]

The verso side of gcig (1b) is blue lacquer, with elaborate intertwining straight gold lines around the outside of the page, outlining exactly the same interlocking key design as we find in other volumes. The upper sheet has a rectangular window cut out for the text, 445 x 74mm, outlined (around the frame) with a red paint line. One section (about 130 mm) of the upper window frame is torn off.

Decorated first folios: window curtain

There is a silk cover fitted over the window, with three layers sewn together. Horizontal yellow stitching sewing the window covers onto the sheets beneath is visible in the gap where the upper frame is torn. The yellow layer is at the top, with gold thread around the outside, and it measures 422 x 65mm visible beneath the blue frame (the upper part tucks under the frame above, and a further 22mm is visible in the gap where the upper frame is torn). A blue layer is the middle layer, with white thread around the outside, measuring 432 x 70mm visible. The third and final layer beneath is orange, with green thread around the outside, measuring 438 x 76mm visible. They are not exact rectangles of material, the orange goes in very slightly at the left-hand side near the bottom, and bulges out on the right-hand side. It does not quite cover the two sides of the window.

Decorated first folios: window layout

Beneath the cover is a double lined gold rectangle drawn on black lacquer, with 3 lines of gold writing, split across two sides of the page. There are miniatures to the left and right, besides which the areas for writing are bounded by vertical strips with a regular pattern of gold lines, in this case, hexagon and dot design (see "General Information on Volumes") with 8 dots surrounding each central dot. The larger miniature in the centre, which breaks up the page, is bounded to the left and right by a thin double vertical gold line, outlining a rectangle, 82 x 70mm. The lefthand miniature is within a rectangle 51 x 70mm, the righthand miniature's rectangle is 50 x 70mm. The legends for the miniatures are written below each, within the border of gold lines outside the window. Each legend is within double ornamental brackets:

[first, to the left:] {{ [yig mgo x 1]/rig 'dzin tshe dbang nor bu la na mo//}} [second, to the left of centre:] {{/lha lcam man [next sylls rubbed out; presumably: dha ra ba/] [yig mgo x 1]/sangs rgyas gnyis pa oyan [then continues to the right of centre, on the other side of the gold vertical strip transversing the text:] rje/ mkha'gro ye shes mtsho rgyal//}} [third, to the right:] {{ [yig mgo x 1]/[first syll rubbed out and unclear] chan [or chen; there is no clearly written 'greng bu, but the gold line above might be obscuring it] rdo rje legs pa}} [usual title for rdo rje legs pa is: dam can rdo rje legs pa. It is unlikely (but not impossible) that chan would be written for can. Could it have been given as, dam chen...? Nebesky-Wojkowitz (318) mentions that he also has the title, "dgra lha chen po", so dgra lha chen is a possibility here. Another title which would probably not fit here is: "dge bsnyen rdo rje legs pa" (Nebesky-Wojkowitz 154) - could we have dge bsnyen chen...? I do not think we have enough space for all these syllables, and even dgra lha would have difficulty fitting - dam would seem more likely, but it does not look like this. Is either dpal chen or thob chen a likely possibility for rdoe legs?]

Codicological notes on texts of Hu'm.

Codicological notes on Hu'm..1

[at beginning of text](#)

Size of folios

The second folio, gnyis, measures 570 x 122mm.

Decorated second folios

The recto side of gnyis is blue lacquer, with 4 lines of gold writing, within a double gold rectangular box, the outer measuring 476 x 76 mm. The margins are ruled as usual, with the collection, volume and folio identification to the left. The box is not an exact rectangle; the vertical lines are not at exact right angles to the horizontal lines, coming down slightly to the left. The folio is a laminate of about 7 layers, with thick cross stitches visible on both sides, two to the top and bottom, one to the left and right. The folio is badly torn and frayed at the bottom, and the bottom right corner. The verso side is ordinary paper.

Page settings

As mentioned above, 2a has 4 lines of gold writing. 2b is ordinary paper. 2b - 6a have double red lined rectangular boxes and margins; in the case of 2b and 3a, with an inner double red lined rectangular box. 2b and 3a each have 4 lines of black writing; 3b - 5b, have 5 lines of slightly smaller writing, and 6a, 6 lines of writing. The boxes are not very exact rectangles. Sometimes, the lines overshoot the boxes. The boxes measure as follows. 2b: 498 x 80 mm; 3a: 493 x 80mm; 3b: 490 x 78 mm; 4a: 480 x 78mm right/82mm left; 4b: 485 top/490 bottom x 78mm right/80mm left; 5a: 490 x 78mm right/80mm left; 5b: 490 top/494 bottom x 79mm right/82mm left; 6a: 484 x 76. 6b starts the usual style of red margins down each side and 7 lines per side.

Codicological notes on Hu'm..12

[in chapter 4](#)

Pagination &

State of preservation

The bottom left corner of 155 is cut off - the last 2 syllables of the Tibetan number are missing.

[in chapter 6](#)

Pagination &

State of preservation

The bottom left corner of 160 is cut off - the Tibetan number is missing.

[in chapter 7](#)

Pagination &

State of preservation

The bottom left corner of 160 is cut off - the Tibetan number is missing.

[in chapter 11](#)

Pagination &

State of preservation

The Tibetan number for 173 is rather washed out and unclear.

Codicological notes on Hu'm..13

[in chapter 13](#)

Pagination &

State of preservation

Tibetan numbers for 215 obscured by a layer of paper from 214b stuck on.

[in chapter 27](#)

Pagination &

State of preservation

? The folio (231) is badly damaged - Tibetan “so gcig” is torn off.

[in chapter 31](#)

Pagination &**State of preservation**

Folio 233? Tibetan so gsum is torn off. Tibetan numbering for 234 is faded but just legible.

[in chapter 37?](#)

Pagination &**State of preservation**

239? Tibetan dgu partly washed out.

[in chapter 39?](#)

Pagination &**State of preservation**

241? Tibetan gcig is torn off.

[in chapter 40?](#)

Pagination &**State of preservation**

243? Tibetan zhe gsum is torn off.

[in chapter 41?](#)

Pagination &

State of preservation

244? Tibetan zhe bzhi is torn off.

[in chapter 42?](#)

Pagination &

State of preservation

246? Tibetan drug is torn off.

[in chapter 43?](#)

Pagination &

State of preservation

247? Tibetan zhe is washed out; bdun is torn off.

[in chapter 44?](#)

Pagination &

State of preservation

248? The Tibetan numbering is partly obscured by paper stuck from the adjacent sheet and it is partly torn off; the Western numbering appears more like 245 than 248.

[in chapter 45?](#)

Pagination &

State of preservation

249? Tibetan dgu is torn off.

[in chapter 46?](#)

Pagination &

State of preservation

257? Tibetan nga bdun is torn off.

[in chapter 47?](#)

Pagination &

State of preservation

259? Tibetan dgu is torn off.

[after chapters](#)

Page settings

277a has a red ruled rectangular box, 494 x 79mm, with 6 ruled lines, of which only three are used.

[after chapters](#)

Page settings

After the first three lines, the rest of 277a and the next side are blank. 278a is a title page, with a rectangular red box, 485 x 60mm (left)/57mm (right). 278b has 6 ruled lines of text within a red rectangular box, 500 x 80mm.

Codicological notes on Hu'm..14

[in chapter 47](#)

Pagination &

State of preservation

316? Tibetan bcu drug is washed out and torn off

[in chapter 50](#)

Pagination &

State of preservation

318? The final two Tibetan syllables are torn off.

[between chapter 53 and chapter 54?](#)

Page settings

319a is the final page, with a red rectangular box (494mm x ?), within which only the upper two lines are used. The bottom part of the folio is torn off. 319b is blank except for a red rectangular box without ruled lines or volume identification.

[after chapters](#)

Microfilm

Fragments of torn pages conclude the volume on the film, but the original does not have loose fragments at the end.